

Italian translation for 'issue'

2022/05/09 15:27 - Admin Redmine

ステータス:	Closed	開始日:	2011/03/13
優先度:	通常	期日:	
担当者:		進捗率:	0%
カテゴリ:	Translations_12	予定工数:	0.00時間
対象バージョン:	2.3.0_60	作業時間:	0.00時間
Redmineorg_URL:	https://www.redmine.org/issues/7851	status_id:	5
category_id:	12	tracker_id:	3
version_id:	60	plus1:	0
issue_org_id:	7851	affected_version:	
author_id:	30118	closed_on:	
assigned_to_id:	0	affected_version_id:	
comments:	3		

説明
As I may use tracker to define issues which are not necessarily problems, I think a better translation could be 'Segnalazione' (more generic) instead 'Anomalia' (which means there is a problem).

journals
This seems already be done. But there are two further translations left using the word "anomalia".

text_issue_added: "E' stata segnalata l'anomalia {id} da {author}."
text_issue_updated: "L'anomalia {id} è stata aggiornata da {author}."

Any italian here?

Hi there,

I have noticed this patch title while documenting myself about Redmine.

I am a native Italian and both phases are correct with "anomalia", but they must be rephased when using "segnalazione" as follow:

text_issue_added: "{author} ha aggiunto la segnalazione {id}"
text_issue_updated: "La segnalazione {id} è stata aggiornata da {author}."

Luca.

Luca Colombini wrote:

text_issue_added: "{author} ha aggiunto la segnalazione {id}"
text_issue_updated: "La segnalazione {id} è stata aggiornata da {author}."

I added '.' to text_issue_added and committed in trunk r11370, thanks.

履歴

- #1 - 2022/05/10 17:19 - Admin Redmine
- カテゴリを Translations_12 にセット
 - 対象バージョンを 2.3.0_60 にセット